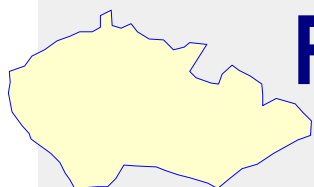




Délégation académique aux relations européennes, internationales et à la coopération

n°9 – janvier 2014

dossier



## République tchèque

**Dareic'infos** votre nouveau lien avec la Dareic

Tout au long de l'année, vous retrouverez dans cette lettre des actualités, des contacts et des témoignages académiques pour l'ouverture internationale de votre établissement, pour les projets de vos élèves et pour votre formation personnelle.

### à la une... académique

18 – SAINT-AMAND MONTROND  
LYCEE PROFESSIONNEL  
JEAN GUEHENNO



**... ceci n'est pas  
un bijou !  
programme Comenius  
partenariat multilatéral**

« Ceci n'est pas un bijou » comme clin d'œil au célèbre tableau du peintre surréaliste belge **Magritte** qui représente en 1929 une peinture très réaliste d'une pipe accompagnée de ce message « Ceci n'est pas une pipe ». Ce projet associe 10 écoles partenaires en Europe qui possèdent en commun une **formation professionnelle aux métiers du bijou** et la volonté d'intégrer le maximum d'élèves dans une **pédagogie de projet durable**. Le lycée Jean Guéhenno est coordonnateur du projet. « Ceci n'est pas un bijou » engage les lycéens à s'inspirer de cette idée conceptuelle du tableau de Magritte et à en donner leur propre interprétation. La première année, les élèves ont travaillé sur **les signes et symboles**, en utilisant des matériaux alternatifs et inhabituels pour créer des bijoux. La seconde année, les lycéens sont confrontés à une démarche créative de **bijoux insolites**, à partir de matériaux inédits correspondant à l'identité géologique, historique, industrielle ou culturelle du territoire des autres partenaires.

Pendant deux ans, les **actions professionnelles** et les **rencontres citoyennes** entre lycéens bijoutiers belges, danois, grecs, italiens, portugais, tchèques, slovaques et français se multiplient à travers l'Europe. Des **chroniques européennes** régulières sont rédigées dans les éditions du **Mur**, le journal des lycéens bijoutiers de Saint-Amand... Chaque année, une **exposition collective itinérante** présente lors d'un véritable tour d'Europe une collection de bijoux créés par les lycéens des 10 écoles partenaires... Les professionnels, les artisans, et un large public sont associés à ces expositions européennes dans les musées des villes associés au partenariat.

+ infos. **Jean-Pierre Marcadier**, enseignant coordonnateur du projet.

<http://www.lycee-guehenno.org>

<http://www.le-mur.fr/mur>

28 – CHARTRES  
LYCEE JEHAN DE BEAUCE



...les terminales bac pro  
**Logistique** dans les  
entreprises de  
**République tchèque !**  
programme Leonardo

Chaque année entre quatre et huit élèves de *Terminale Baccalauréat Professionnel Logistique* (section européenne) peuvent réaliser leur stage en entreprise à Opava, en République Tchèque. Ces stages s'inscrivent dans le cadre du **projet du programme Leonardo**, coordonné par la Région Centre. Il permet à nos jeunes de consolider leurs compétences professionnelles, mais aussi d'acquérir plus d'autonomie et de renforcer leur sens des responsabilités, loin de leur cadre habituel. Ce stage est intégré dans leur cursus et pour **l'obtention de leur mention européenne**, il se révèle réellement positif. Ce projet de mobilité professionnelle en République tchèque participe du **rayonnement à l'international du Lycée Jehan de Beauce**, par ailleurs investi dans des dispositifs *Transeurope*, un projet Comenius avec des partenaires en Finlande, Pays-Bas et Italie, et un projet de stage pour les élèves de *Mécanique des Véhicules Automobiles* à Ravenne en Italie.

+ infos. **Isabelle Atchapa**, proviseure adjointe en charge de l'Ouverture Internationale, lycée Jehan de Beauce, Lycée des métiers de l'Industrie et du secteur sanitaire et social.

<http://lyc-jehan-de-beauce-chartres.tice.ac-orleans-tours.fr>

28 – CHÂTEAUDUN  
LYCEE EMILE ZOLA



...un an en France  
au lycée Emile Zola !  
programme "un an en France"

C'est avec curiosité et grand plaisir que le Lycée Emile Zola a souhaité faire l'expérience de l'accueil, deux années durant, de jeunes lycéens tchèques du prestigieux **Lycée Jana Nerudy de Prague**. Ce furent d'abord deux élèves de Première, Vojtech R. et Jakub T., en 2011, puis deux élèves de Seconde, Vojtech E. et Lukas T., en 2012. Internes, ils étaient accueillis le weekend par leur famille dunoise. La liaison entre la France et la République Tchèque était assurée par le Chargé de Projet à l'Institut Français de Prague, puis par leur tuteur, professeur de Mathématiques dans leur lycée d'origine, et leur tutrice, professeur d'Anglais au lycée Zola. L'adaptation et l'intégration de ces quatre adolescents ont été très réussies, et leurs résultats scolaires ont étonné leurs camarades de classe, et donné entière satisfaction à leurs enseignants. Ces jeunes européens se sont révélés très doués dans la langue de **Molière**, mais aussi celle de **Shakespeare**. Familles d'accueil, camarades et équipes pédagogiques se sont employés à leur faire découvrir notre ville, notre région, et aussi Paris, pendant leur séjour. Ils ont pu apprécier notre culture et l'enseignement tel que pratiqué dans notre pays. Grâce à eux, nous avons pu admirer Prague, par le truchement d'un powerpoint, et établir des **comparaisons entre la France et la République Tchèque**, en cours, pendant l'année. Leurs correspondants français ont été invités à Prague, où leurs parents les ont rejoints.

Preuve de la réussite de cette expérience d'un an : Vojtech R. et Jakub T. sont venus nous saluer au lycée en janvier dernier, et ont passé quelques jours de leurs vacances d'été en France. Nous avons ainsi pu constater que leur niveau dans notre langue était toujours excellent! Tous les quatre ont gardé des contacts ici, et communiquent régulièrement avec leurs amis français. L'accueil de nouveaux élèves tchèques, dans un futur proche, souhaitons-le, permettra l'organisation d'un échange, déjà envisagé par les deux parties.

+ infos. **Brigitte Gobert**, professeur d'anglais, lycée Emile Zola.

<http://lycee-zola.fr/>

28 – NOGENT LE ROTROU  
LYCEE REMI BELLEAU



**...sur les traces  
d'un ancien pays  
du bloc de l'Est !**  
dispositif Trans Europe Centre

La classe de 1<sup>ère</sup> bac pro commerce est partie en République Tchèque en février 2012 dans le cadre des projets **Trans-Europe Centre**. L'objectif de ce séjour était triple... **Analyser l'évolution d'un ancien pays du bloc de l'Est**, depuis la chute du rideau de fer jusqu'à l'intégration dans l'Union européenne, et au travers des différences et ressemblances faire ressortir quelques traits de l'identité européenne : **L'histoire de l'art** avec la découverte de la Prague art nouveau et baroque, **l'histoire de la Seconde guerre mondiale** par la visite du camp de Terezine et du site du village martyr de Lidice et **l'histoire politique récente du pays** avec la visite du musée du communisme). **Observer l'impact de la mondialisation**, à travers la visite d'une cristallerie, de l'usine Skoda, de centres commerciaux... **Travailler autour du devoir de mémoire**, en lien avec l'histoire de **la Shoah**, en nous rendant sur les pas des déportés et des martyrs dans le **camp nazi de Terezine** et le **village martyr de Lidice**. Le but était de raviver le souvenir de la déportation et de faire prendre conscience à nos élèves que le rejet de l'autre peut conduire aux pires excès. S'imprégner de l'atmosphère d'un camp de concentration a permis de mieux comprendre un élément du programme d'histoire.

+ infos. **Anita Pastor** et **Marc Talbot**, enseignants de lettres-histoire au lycée Rémi Belleau de Nogent le Rotrou  
<http://www.remibelleau.com>

41 – BLOIS  
LYCEE CAMILLE CLAUDEL



**...15 années  
d'échanges avec  
la section française  
du lycée Prague !**  
dispositif Trans Europe Centre

Tous les deux ans, depuis plus de quinze ans, un échange scolaire se déroule entre le lycée Camille Claudel de Blois et la **section française du lycée Jan Neruda de Prague**. En mars 2012, dans le cadre d'un **projet Trans'Europe Centre**, 34 élèves de Seconde ont ainsi pu découvrir la capitale de la République Tchèque. Après un week-end passé dans les familles de leurs **correspondants**, la semaine a été consacrée à la visite de la ville (château, quartier de Mala Strana, vieille ville, ancien quartier juif) à laquelle s'est ajoutée une excursion d'une journée à la cristallerie de Novy Bor et au camp de travail de Terezin.

Ce voyage a permis aux élèves français de découvrir un pays d'Europe de l'Est souvent mal connu, une histoire complexe, des traditions artisanales anciennes, une culture littéraire, artistique et scientifique très riche, mais aussi un art de vivre parfois différent du leur.

Au début de mois de juin, les **élèves tchèques ont été à leur tour accueillis** : cela a été pour eux l'occasion de pratiquer la langue qu'ils apprennent en classe, et de découvrir la richesse culturelle du val de Loire. Les liens d'**amitié entre les élèves des deux lycées** ont ainsi pu se resserrer davantage encore.

C'est par ce type d'échange qu'une véritable **citoyenneté européenne** peut se construire, en formant des jeunes gens curieux et ouverts sur l'autre.

+ infos. **Philippe Zimmermann**, professeur au lycée Camille Claudel.  
<http://www.lyc-camille-claudel-blois.ac-orleans-tours.fr>

41 – ROMARANTIN-LANTHENAY  
LYCEE PROFESSIONNEL  
DENIS PAPIN



**...de la Sauldre  
aux bords de l'Elbe !  
dispositif Trans Europe Centre  
Séjour à Pardubice**

Ce voyage d'étude à **Pardubice** à travers le dispositif **Trans Europe Centre** a impliqué les élèves des classes Terminale Bac Pro Secrétariat et Comptabilité, et la classe de Première CAP employé de commerce. Il s'est construit autour de plusieurs thématiques : citoyenneté européenne dans une ville en **partenariat avec la Région Centre**, découverte d'une entreprise de fabrication et vente de pain d'épice tchèque, culture d'un pays riche de son patrimoine baroque et de la sculpture du verre, apprentissages linguistiques, et esprit de groupe pendant la durée de ce projet.

Les travaux d'élèves ont porté sur la **rédaction quotidienne d'un carnet de voyage**, certains sont devenus des journaux de bord remplis librement de documents les plus divers, photographies, brochures, tickets de bus et même pièces de monnaie tchèques. Ces carnets ont fait l'objet d'un concours qui a récompensé les meilleurs pour la qualité de la rédaction, la précision des informations et l'esthétique. Les élèves ont également réuni leurs photographies et petits clips video pour construire un film souvenir qui présente étape par étape les instants joyeux de découvertes et aussi les moments plus graves comme la visite du quartier juif de Mestec qui a vu tous ses habitants déportés, ou encore les exemples d'architecture totalitaire soviétique.

Nos élèves dont **la communication est une dominante de l'enseignement** ont été surpris de leur propre capacité à communiquer en anglais. Les voyages éducatifs font partie de **la culture de notre lycée** et le plus grand nombre possible de nos élèves en bénéficie. Ceux-ci en comprennent la haute valeur éducative.

+ infos.

*l'équipe des professeurs organisateurs et accompagnateurs*

<http://www.denis-papin.fr>

41 – VENDÔME  
LYCEE DES METIERS  
ANDRE AMPERE



**...échanges  
professionnels en  
menuiserie avec la  
région de Pardubice !  
dispositif Trans Europe Centre  
programme Leonardo**

En Août 2010, avec une amie tchèque, nous avons noué des relations avec l'école de Trémonice (**Province de Pardubice**) qui présentait un cursus de **formation de menuisiers** identique à celle de notre lycée. En mars 2011, un voyage dans le cadre de **TransEurope Centre** nous a permis d'emmener 29 élèves de 1ère et terminale TMA dans cette région, pendant trois jours et sur Prague les trois autres jours. Expérience et découverte très enrichissantes pour nos élèves et nos accompagnateurs. La directrice du Lycée, Mme Jana Sykorova a fait tout son possible pour nous recevoir dans de parfaites conditions et nous trouver des **visites d'entreprises**. Elle nous a parlé à ce moment de son désir de **monter un projet Leonardo** pour ses élèves.

En juin 2013 elle s'est déplacée à Vendôme pour rencontrer la direction de notre lycée afin de faire avancer très favorablement ce projet.

En relation constante par mail et téléphone avec notre CPE, ce projet d'envergure s'est mis en place.

Une véritable relation amicale a vu le jour et **un profond désir d'échange et de mutualisation** est né.

Grâce à son aide, à celle de Mme Kresova, une amie interprète et au soutien de Mme Gloanec Maurin, Vice Présidente de la Région Centre, un nouveau voyage TransEurope s'est réalisé début octobre avec 36 élèves... Avec quelques point d'orgue comme la **réception à l'Hôtel de Région de Pardubice** ou à **l'Ambassade de**

45 – ORLEANS  
LYCEE VOLTAIRE



**...deux lycéennes  
tchèques pour une  
année au lycée  
Voltaire !  
programme "un an en France"**

## France à Prague..

Au final, les deux premières semaines de novembre 2013, sept apprentis menuisiers, un professeur et une interprète venant du lycée de Tremonice, ont séjourné dans notre lycée dans le cadre du **projet Leonardo**. Mme Sykorova a même fait un aller-retour les 8 et 9 pour montrer sa grande implication dans ces projets !

Une symbiose s'est créée avec nos élèves et nos enseignants et des projets pour l'avenir entre les deux lycées sont dans les bacs.

+ infos. **Bruno Cavat**, proviseur du lycée Ampère.

<http://www.lycee-ampere41.com>

Depuis plusieurs années, le **lycée Voltaire** a une forte ouverture sur l'international, il est impliqué dans l'accueil d'élèves et de stagiaires étrangers, et nos chefs d'établissement soutiennent régulièrement ces actions. L'année dernière, une élève tchèque est venue pendant une année suivre les cours en classe de 1ère dans le cadre du programme "**un an en France**".

A l'issue de cette expérience, l'ambassade de France à Prague a formulé la demande d'un accueil pour deux élèves. Nous avons relevé le défi et trouvé deux **familles d'accueil**, d'une générosité remarquable car elles servent à la fois de référent, de famille, de taxi, de confident, etc... Pour les familles, ce sont toujours des expériences riches qui débouchent sur des voyages et des échanges futurs, des amitiés solides, des rencontres qui vont bien au-delà du simple hébergement.

Au lycée, **Marie Cikhartova et Carolina Vykoukova** sont en classe de 1ère ES et 1ère S. Elles sont internes la semaine et dans leur famille d'accueil le week-end et lors des vacances. Leurs parents les ont accompagnées à la rentrée et ont rencontré familles d'accueil, équipes de direction et professeurs.

Les **professeurs principaux** sont très impliqués dans ce projet, ils aident à **l'intégration des élèves** dans les classes, tant d'un point de vue humain, pédagogique que linguistique. Des cours de **langue française langue étrangère** (FLE) adaptés aux besoins ont été dispensés au début de l'année. Marie et Carolina sont des élèves agréables et travailleuses, qui font des progrès rapides et remarquables.

Pour les classes qui accueillent ces élèves, l'apport est aussi extraordinaire. Culturellement, ces élèves apportent une **ouverture d'esprit**, des connaissances différentes, et bien souvent un meilleur niveau d'anglais qui encourage nos élèves français à prendre plus facilement la parole. Les enseignants s'accordent eux-aussi pour considérer ces échanges comme un atout, car malgré les obstacles linguistiques naturels, les liens créés sont indéniablement d'une très grande richesse.

Le lycée Voltaire engagé également dans le programme **Comenius** et le dispositif "**Trans Europe Centre**" prévoit par ailleurs un déplacement de lycéens à Prague cette année scolaire. Marie Cikhartova et Carolina Vykoukova sont déjà mises à contribution par le groupe français pour présenter leur pays, servir d'intermédiaire et contribuer ainsi à la préparation de ce projet pédagogique !

+ infos. **Sylvie Gouchet**, enseignante coordonnatrice de l'échange.

<http://www.voltaire.com.fr>

45 – ORLEANS  
LYCEE DES METIERS  
SAINT PAUL BOURDON BLANC



**...dix ans de projets en  
République tchèque !  
dispositif Trans Europe Centre**

Dans le cadre des **échanges internationaux** organisés depuis plus de 10 ans avec la République Tchèque et en accord avec le **projet éducatif de l'établissement**, une quinzaine d'élèves des classes de Première est accueillie dans une famille de Pilsen pour une semaine. Le but de ce séjour est de découvrir à la fois l'histoire de la République Tchèque du 20ème siècle, la richesse artisanale de la région de Bohême (cristal et porcelaine), les différents styles architecturaux de Prague ainsi que les spécialités culinaires. C'est aussi l'occasion pour les élèves de s'ouvrir à une **autre culture**.

+ infos. **Patricia Thomassin**, directrice-adjointe,  
lycée des métiers Saint-Paul Bourdon Blanc.  
<http://www.stpaulbb.org>

45 – GIEN  
LYCEE BERNARD PALISSY



**...un partenariat  
"Europe beyond  
borders !  
programme Comenius  
partenariat multilatéral**

Depuis septembre 2013, le lycée Bernard Palissy est membre du **partenariat Comenius "Europe beyond borders"**. L'intitulé annonce le choix de la langue de communication, et pendant deux années, les élèves de la **section européenne SES** du lycée encadrés par sept enseignants vont oeuvrer à ce projet avec dix autres établissements scolaires d'Europe. L'objectif étant de travailler ensemble, de communiquer dans une langue commune et sur un thème choisi par tous, **les traditions !** En effet, les relations et la **tolérance entre les peuples** se développent à mesure que l'on connaît mieux l'autre ! Or, la découverte des traditions de celui-ci est un pas vers cette démarche d'ouverture. Les élèves, aidés de leurs professeurs, seront ainsi amenés à développer leurs compétences linguistiques, sociales, organisationnelles et de recherche, de même que leurs capacités créatives et artistiques par des réalisations concrètes. Ils échangeront des e-mails et discuteront en ligne avec leurs partenaires. Des rencontres, de 5 à 6 jours s'échelonneront successivement dans les pays suivants, **République tchèque**, Espagne, Royaume-Uni, Turquie, Italie, Suède et Allemagne... La France recevra ses homologues en octobre 2014.

Le premier séjour : **Prague !** Evane, Linda, Lola et Mélodie, quatre élèves de Première ont travaillé d'arrache-pied pour préparer ce premier rendez-vous européen. Elles se sont rendues à Prague en novembre dernier, où elles ont eu pour mission de présenter en anglais aux autres délégations européennes la région giennoise, le système scolaire français et le lycée Palissy. Tout au long du partenariat, les élèves seront impliqués dans différentes activités qui vont déboucher sur la réalisation de produits concrets, comme un CD de chansons traditionnelles des pays partenaires, un calendrier des jours de fête, un livre de recettes, un livre de contes sous forme de BD, et un site internet !

+ infos. **Pascale Gautrot**, proviseure du lycée Bernard Palissy,  
**Patricia Debacker** et **Philippe Goron**, enseignants responsables du projet Comenius  
<http://ebb.lupacovka.cz>  
<http://lyc-bernard-palissy-gien.tice.ac-orleans-tours.fr>

## Programme européen COMENIUS

partenariats avec la République tchèque... 2010/2012... 2011/2013... 2012/2014...

### 18. CHER

**Lycée professionnel Jean Guéhenno** (Saint-Amand Montrond), projet multilatéral, 2010-2012, lycée coordonnateur, « **Raconte-moi un bijou !** », partenaire tchèque : **Střední Uměleckoprůmyslová Škola** (Turnov)... autres partenaires : Belgique, Espagne, Grèce, Italie, Lettonie et Portugal.

\*\*\*base de données EST « European Shared Treasure » :

[http://www.europeansharedtreasure.eu/detail.php?id\\_project\\_base=2010-1-FR1-COM06-15443](http://www.europeansharedtreasure.eu/detail.php?id_project_base=2010-1-FR1-COM06-15443)

### 18. CHER

**Lycée professionnel Jean Guéhenno** (Saint-Amand Montrond), projet multilatéral, 2012-2014, lycée coordonnateur, « **Ceci n'est pas un bijou !** », partenaire tchèque : **Střední Uměleckoprůmyslová Škola** (Turnov)... autres partenaires : Belgique, Danemark, Grèce, Italie, Portugal et Slovaquie.

\*\*\*base de données EST « European Shared Treasure » :

[http://www.europeansharedtreasure.eu/detail.php?id\\_project\\_base=2012-1-FR1-COM06-35346](http://www.europeansharedtreasure.eu/detail.php?id_project_base=2012-1-FR1-COM06-35346)

### 28. EURE ET LOIR

**Collège Maurice de Vlaminck** (Brezolles), projet multilatéral, 2009-2011, lycée partenaire, « **All the rivers go to the sea !** », partenaire tchèque : **Základní škola a Mateřská škola** (Chrastava)... autres partenaires : Italie, Slovaquie et Turquie.

\*\*\*base de données EST « European Shared Treasure » :

[http://www.europeansharedtreasure.eu/detail.php?id\\_project\\_base=2009-1-TR1-COM06-05506](http://www.europeansharedtreasure.eu/detail.php?id_project_base=2009-1-TR1-COM06-05506)

## Programme européen LEONARDO

mobilités professionnelles en République tchèque...2012

### 28. EURE ET LOIR

**Lycée Jehan de Beauce** (Chartres) / 2012  
domaine professionnel : Bac Pro **Logistique**

## Appariements avec la République tchèque

### 28. EURE ET LOIR

**Collège Albert Sodoisne** (Bonneval) // école primaire fondamentale (Hrance) depuis 1999.  
**Collège Albert Camus** (Dreux) // Skola Frantiska Pla (Prague) depuis 1995.  
**Collège Louis Armand** (Dreux) // Skola Frantiska Pla (Prague) depuis 1996.  
**Collège Jean Racine** (Maintenon) // Gymnazium Rumburk (Rumburk) depuis 1998.  
**Lycée Fulbert** (Chartres) // Lycée Obchodni Akademy (Prague) depuis 1992.  
**Lycée professionnel de Couasnon** (Dreux) // SPSE Frantiska Krizika (Prague) depuis 1999.

### 41. LOIR ET CHER

**Lycée Camille Claudel** (Blois) // Gymnazium Jana Nerudy (Prague) depuis 1999.

### 45. LOIRET

**Lycée Jean Zay** (Orléans) // Gymnazium (Pardubice) depuis 2003.

## Projets TRANS EUROPE CENTRE avec la République tchèque dans la Région Centre 2011...2012...2013...

### 18. CHER

**Lycée professionnel Jean Guéhenno** (Saint-Amand Md)

TEC 2011 " L'étrange paradis des grenats en République tchèque ! " (Turnov)

### 28. EURE ET LOIR

**Lycée Rémi Belleau** (Nogent le rotrou)

TEC 2012 " l'intégration de la République tchèque à l'Union Européenne." (Prague)

### 37. INDRE ET LOIRE

**Lycée Général et Technologique Saint-Denis** (Loches)

TEC 2013 " Prague, Cracovie et Berlin." (Prague)

### 37. INDRE ET LOIRE

**Lycée Grandmont** (Tours)

TEC 2012 "Au coeur des vicissitudes de l'histoire européenne." (Prague)

### 41. LOIR ET CHER

**Lycée des Métiers André Ampère** (Vendôme)

TEC 2012 " Graine de meuble avant que la forêt ne meure." (Prague - Pardubice)

### 41. LOIR ET CHER

**Lycée Ronsard** (Vendôme)

TEC 2012 " République tchèque et Pologne, entre mondialisation et traditions." (Prague - Cracovie)

### 41. LOIR ET CHER

**Lycée professionnel Denis Papin** (Romorantin)

TEC 2012 " de la Sauldre aux bords de l'Elbe." (Pardubice)

### 41. LOIR ET CHER

**Lycée Camille Claudel** (Blois)

TEC 2012 " à la découverte de la République tchèque." (Prague)

### 45. LOIRET

**Lycée Saint-Paul Bourdon Blanc** (Orléans)

TEC 2012 " Culture européenne dans les pays de l'Est." (Pilsen)

TEC 2013 " Découverte culture européenne dans les pays d'Europe centrale." (Pilsen)

# L'école en république tchèque

## Le système éducatif tchèque

L'école est obligatoire de 6 à 15 ans (enseignement primaire et premier niveau de l'enseignement secondaire). Après 9 ans passés à l'école, les jeunes peuvent poursuivre des études techniques dans trois sortes principales d'établissements d'enseignement secondaire du second niveau : un centre d'apprentissage, une école secondaire spécialisée ou un lycée (gymnazium). Les universités techniques offrent la possibilité de passer un diplôme de l'enseignement supérieur au bout de 3 à 4 années d'études (licence) tandis que les universités permettent d'accéder en plus à la maîtrise et au doctorat.

[+] <http://www.czechinvest.org/data/files/fs-10-systeme-educatif-74-fr.pdf>

## L'enseignement technique

Pendant de nombreuses années, l'ex-Tchécoslovaquie a fourni le plus fort pourcentage de diplômés en sciences et techniques au monde. Cette tradition est maintenue par la République tchèque : en 2004, le pourcentage de diplômés universitaires dans les domaines liés aux sciences (ingénierie, production, construction, sciences de la vie, sciences physiques et agronomie, mathématiques et informatique) était l'un des plus hauts d'Europe (cf. ci-dessous). Le gouvernement est décidé à soutenir cette tendance en maintenant ou en augmentant le financement de ces secteurs.

[+] <http://www.czechinvest.org/data/files/fs-11-enseignement-technique-75-fr.pdf>



# les bons plans... franco-tchèques !

## ...dareic Orléans-Tours actions franco-tchèques!

### le programme "Un an en France"



Le programme "Un an en France" concerne la mobilité individuelle entrante d'élèves. C'est un programme de l'**Ambassade de France** à Prague qui propose aux lycéens tchèques (15-17 ans) la possibilité de partir un an dans un lycée en France. Les élèves tchèques sont pris en charge à l'internat du lycée pendant la semaine et accueillis dans des familles françaises le week-end.

En 2010/11, 38 élèves tchèques ont été accueillis en classe de seconde ou de première dans des établissements français, dont plusieurs élèves de la prestigieuse section bilingue franco-tchèque du **lycée Jan Neruda de Prague**. Dans l'académie Orléans-Tours, en 2010-2011, ce programme a été mis en place avec le **lycée Jacques Monod de Saint-Jean-de-Braye**, qui a scolarisé deux élèves tchèques en classe de seconde. Depuis la rentrée 2011, ce programme est élargi à d'autres établissements de l'académie d'Orléans-Tours.

[+] [http://www.ac-orleans-tours.fr/arts\\_et\\_culture\\_international\\_innovation/europe\\_et\\_international/projet\\_de\\_partenariat\\_avec\\_un\\_etablissement\\_a\\_letranger/actions\\_franco\\_tcheques/](http://www.ac-orleans-tours.fr/arts_et_culture_international_innovation/europe_et_international/projet_de_partenariat_avec_un_etablissement_a_letranger/actions_franco_tcheques/)

[+] *Ambassade de France en République tchèque  
Service de coopération et d'action culturelle  
Coopération linguistique et éducative*

**Gérard Enjolras**, Attaché de coopération pour le français

[gerard.enjolras@diplomatie.gouv.fr](mailto:gerard.enjolras@diplomatie.gouv.fr)

**Jiří Votava**, Chargé de mission

[jiri.votava@diplomatie.gouv.fr](mailto:jiri.votava@diplomatie.gouv.fr)

## ... le théâtre de l'Imprévu d'Orléans en projet avec la région de Pardubice !



Le **théâtre de l'Imprévu** a conduit de nombreux projets en République tchèque dans le cadre du partenariat entre la **Région Centre** et la région de Pardubice, et du jumelage. Les lycéens tchèques du **Gymnasium de Svitavy** ont ainsi présenté des pièces comme "Moi je dis non !" d'après "Antigone" de Jean Anouilh (2008), "Je suis le dernier homme !" d'après "Rhinocéros" d'Eugène Ionesco (2009), "La Route" d'Agota Kristof (2011), ou encore la création de "11 septembre 2001" de Michel Vinaver (2012). C'est une véritable aventure humaine, théâtrale et linguistique qui est entreprise par **Eric Cénat**, le responsable artistique du Théâtre de l'Imprévu, dans le cadre de la politique de "Coopération décentralisée" de la Région Centre "... Par ce projet, des rencontres entre lycéens orléanais et tchèques se sont multipliées. Les élèves de l'option théâtre du **lycée Pothier d'Orléans**, ont ainsi accueilli leurs homologues tchèques du **lycée Dasicka de Pardubice** pendant une semaine et mis en place des ateliers de travail pour la création de la représentation de "La Route" d'Agota Kristof.

Les projets se poursuivent actuellement, et suite à la lecture en mai 2013 à Orléans de "Opération Roméo-Tchécoslovaquie 1984" de Viliam Klimacek, le théâtre de l'imprévu a le projet de création de cette pièce au théâtre de Pardubice en septembre 2014. Une **tournee en région Centre est prévue en 2014 - 2015** avec des représentations scolaires et tous publics.

[+] <http://www.theatredelimplevu.com>

[+] <http://www.theatredelimplevu.com/Pages/RepubliqueTcheque.aspx>

## ...des bourses d'études de la République tchèque pour l'année universitaire 2014/2015 !



Le Gouvernement de la République tchèque propose des bourses d'études destinées aux diplômés et **étudiants de nationalité française en deuxième cycle (licence, master)** de l'enseignement supérieur de toutes spécialités, afin d'effectuer un séjour dans les établissements publics de l'enseignement supérieur tchèque. Le Gouvernement tchèque propose aussi des séjours dans les universités d'été en juillet, août et septembre 2014. **La date limite de dépôt des dossiers de candidature est fixée au 28 février 2014.**

Les dossiers de candidature doivent être envoyés à l'adresse de l'ambassade: Ambassade de la République tchèque  
"Bourses d'études"

15, avenue Charles Floquet - 75007 Paris

[+] **bourses d'études du gouvernement de la République tchèque :**

[http://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que\\_france/commemorations/actualite/bourses\\_d\\_etudes\\_du\\_gouvernement\\_de\\_la.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que_france/commemorations/actualite/bourses_d_etudes_du_gouvernement_de_la.html)

[+] contact : Petr Reimer [petr\\_reimer@mzv.cz](mailto:petr_reimer@mzv.cz) - 01 40 65 13 12.

...les vacances scolaires  
en République Tchèque.

<http://www.vacancescolaires.org/vacances/2014/tchequie>

...les jours fériés  
en République Tchèque.

<http://www.feiertagskalender.ch/index.php?geo=3440&jahr=2014&kasse=5&hl=fr&hidepast=1>

## les villes jumelées de l'académie !

### 28. EURE ET LOIR

*Chateaudun // Kromeriz depuis 1968.*

### 37. INDRE ET LOIRE

*Chinon // Trebon depuis 1992.*

### 45. LOIRET

*Isdes // Luzice*

## langue

Dictionnaires français – tchèque (traduction en ligne)

[+] [http://www.lexilogos.com/tcheque\\_dictionnaire.htm](http://www.lexilogos.com/tcheque_dictionnaire.htm)

## bibliographie

### LITTERATURE

*La métamorphose* (Franz Kafka), 1915.  
*Le brave soldat Chvéïk* (Jaroslav Hasek), 1921.  
*Le procès* (Franz Kafka), 1925.  
*Le château* (Franz Kafka), 1926.  
*L'année du jardinier* (Karel Capek), 1929.  
*La plaisanterie* (Milan Kundera), 1967.  
*Audience* (Vaclav Havel), 1975.  
*Vernissage* (Vaclav Havel), 1975.  
*Une trop bruyante solitude* (Bohumil Hrabal), 1976  
*L'insoutenable légèreté de l'être* (Milan Kundera), 1984.

### GUIDES

*Cartoville Prague* (Gallimard – 2013)  
*Guide Evasion Prague* (Hachette – 2012)  
*Guide Hachette - Un grand week-end à Prague* (Hachette – 2013)  
*Guide Vert Prague* (Michelin – 2013)  
*Guide Voir Prague* (Hachette – 2011)  
*Le Routard Prague* (Hachette – 2013)  
*Le Routard République tchèque, Slovaquie* (Hachette – 2012/2013)  
*National Geographic Prague et la République tchèque* (National Geographic – 2014)  
*Petit Futé Prague* (Petit Futé – 2013)  
*Petit Futé République tchèque* (Petit Futé – 2013)  
*Prague en quelques jours* (Lonely Planet – 2012)  
*Prague et la République tchèque* (Lonely Planet – 2013)

### CARTES

*Carte République tchèque – République slovaque, 1/600 000* (Michelin n°731 - 2012)  
*Carte République tchèque, 1/300 000* (Mairdumont - 2006)  
*Carte République tchèque, 1/45 000* (Michelin n°755 - 2012)  
*Plan Prague, 1/17 500* (Expressmap - 2012)  
*Plan Prague, 1/20 000* (IGN institut géographique national - 2006)

# statistiques

<b>Dépenses publiques totales au titre de l'éducation en % du PIB, tous niveaux d'enseignement confondus. (2010)</b>	République tchèque 4.24%	France 5.86%	U.E. 5.44%
<b>Elèves et étudiants âgés de 15-24 ans en % de la population d'âge correspondant. (2011)</b>	République tchèque 64%	France 58.9%	U.E. 61.5%
<b>Nombre moyen de langues étrangères étudiées par élève au niveau CITE 2. (2011)</b>	République tchèque 1.3	France 1.5	U.E. 1.5
<b>Elèves et étudiants dans les institutions publiques (CITE 1 à 4) en % de l'ensemble des élèves et étudiants dans des institutions publiques ou privées. (2011)</b>	République tchèque 92.6%	France 78.5%	U.E. 84.2%
<b>Aides financières aux élèves et étudiants en % des dépenses publiques totales d'éducation, tous niveaux confondus. (2010)</b>	République tchèque 3.3%	France 3.8%	U.E. 7.1%
<b>Personnes ayant un niveau d'études secondaire inférieur, en %. (2012)</b>	République tchèque 13.4%	France 30.2%	U.E. 28.8%
<b>Personnes ayant un niveau d'études secondaire supérieur, en %. (2012)</b>	République tchèque 69.6%	France 41.9%	U.E. 46.7%
<b>Personnes ayant un niveau d'études supérieur, en %. (2012)</b>	République tchèque 17%	France 27.9%	U.E. 2.5%
<b>Personnes ayant au moins un niveau d'études secondaire supérieur, en %. (2012)</b>	République tchèque 86.6%	France 69.8%	U.E. 71.2%

INSEE. En France, les niveaux 0 et 1 de la CITE correspondent à l'enseignement pré-primaire et primaire, les niveaux 2 et 3 à l'enseignement secondaire des 1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> cycles, le niveau 4 à l'enseignement post-secondaire non supérieur (capacité en droit, DAEU...), le niveau 5 correspond aux formations supérieures ne menant pas à la recherche (BTS, DUT, licence, maîtrise, master, etc...) et le niveau 6 aux doctorats (hors santé).

Source : Commission européenne – Eurostat

# contacts

Agence européenne tchèque

[+] <http://www.naep.cz>

Alliance française de Brno

[+] <http://www.alliancefrancaise.cz/brno>

<b>Alliance française de Liberec</b>	[+] <a href="http://www.alliancefrancaise.cz/liberec">http://www.alliancefrancaise.cz/liberec</a>
<b>Alliance française de Pardubice</b>	[+] <a href="http://www.francouzstina-pardubice.cz/home">http://www.francouzstina-pardubice.cz/home</a>
<b>Alliance française de Plzeň</b>	[+] <a href="http://www.alliancefrancaise.cz/plzen">http://www.alliancefrancaise.cz/plzen</a>
<b>Alliance française d'Ostrava</b>	[+] <a href="http://www.alliancefrancaise.cz/ostrava">http://www.alliancefrancaise.cz/ostrava</a>
<b>Ambassade de France à Prague</b>	[+] <a href="http://www.france.cz">http://www.france.cz</a>
<b>Ambassade République tchèque à Paris</b>	[+] <a href="http://www.mzv.cz/paris">http://www.mzv.cz/paris</a>
<b>AToutPrague - blog</b>	[+] <a href="http://www.a-tout-prague.com/fr">http://www.a-tout-prague.com/fr</a>
<b>Centre tchèque à Paris</b>	[+] <a href="http://paris.czechcentres.cz">http://paris.czechcentres.cz</a>
<b>eTwinning en République tchèque</b>	[+] <a href="http://www.etwinning.net/fr/pub/news/interviews/whats_going_on_in_czech_repub.htm">http://www.etwinning.net/fr/pub/news/interviews/whats_going_on_in_czech_repub.htm</a>
<b>Institut Français - Prague</b>	[+] <a href="http://www.ifp.cz/?lang=fr">http://www.ifp.cz/?lang=fr</a>
<b>Lycée Français de Prague</b>	[+] <a href="http://www.lfp.cz">http://www.lfp.cz</a>
<b>Ministère de l'Education, de la Jeunesse et des Sports de la République tchèque</b>	[+] <a href="http://www.msmt.cz">http://www.msmt.cz</a>
<b>Office de tourisme de Pardubice</b>	[+] <a href="http://www.ipardubice.cz">http://www.ipardubice.cz</a> [+] <a href="http://www.visitpardubice.com">http://www.visitpardubice.com</a>
<b>Office de tourisme République tchèque</b>	[+] <a href="http://www.czechtourism.com/fr">http://www.czechtourism.com/fr</a>
<b>Prague Accueil</b>	[+] <a href="http://www.pragueaccueil.com">http://www.pragueaccueil.com</a>
<b>Study in the Czech Republic</b>	[+] <a href="http://www.studyin.cz">http://www.studyin.cz</a>

## **Dareic Orléans-Tours**

actions franco-tchèques

[+] [http://www.ac-orleans-tours.fr/arts\\_et\\_culture\\_international\\_innovation/europe\\_et\\_international/actions\\_bilaterales/actions\\_franco\\_tcheques](http://www.ac-orleans-tours.fr/arts_et_culture_international_innovation/europe_et_international/actions_bilaterales/actions_franco_tcheques)

### **DAREIC ORLEANS-TOURS**

Sylvie Ragner, déléguée académique DAREIC,

T 02.38.79.46.62 - [Dareic@ac-orleans-tours.fr](mailto:Dareic@ac-orleans-tours.fr)

Jean-Pierre Marcadier, chargé de mission « dareic' infos »